

Quest'apparecchiatura deve essere installata esclusivamente da personale di servizio con adeguato addestramento tecnico ed esperienza per essere consapevole dei pericoli a cui può essere esposto in caso di configurazione erranea. Le operazioni descritte in questo manuale sono ad uso esclusivo del personale di servizio.



This appliance must only be installed by service personnel with suitable technical training and experience and who are aware of the dangers they may be exposed to in the event of incorrect configuration. The operations described in this manual are for service personnel only.

ATTENZIONE: Il fusibile è presente sia sul neutro che sulla fase.



CAUTION: double pole/neutral fusing.

ITA NOTE GENERALI

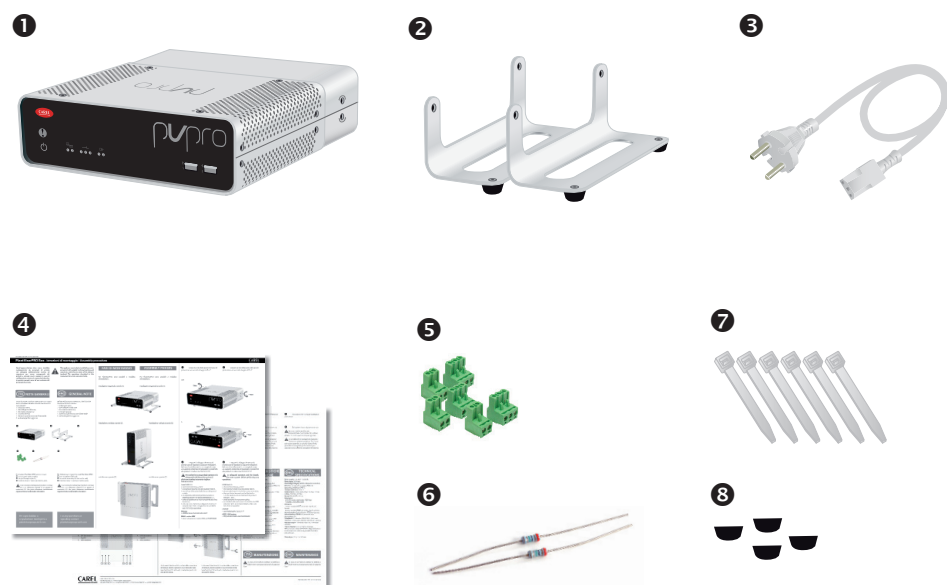
ENG GENERAL NOTE

Prima di passare a qualsiasi operazione si raccomanda di controllare che nella scatola di PlantVisorPRO siano presenti:

1. il dispositivo stesso
2. due staffe per l'installazione;
3. cavo di alimentazione;
4. documentazione tecnica;
5. i morsetti necessari
6. due resistori per terminazione di linea seriale
7. sei fascette per bloccaggio cavi
8. 4 piedini plastici.

Before performing any operations, check that the PlantVisorPRO box contains:

1. the device itself
2. two brackets for installation;
3. power cable;
4. technical documents;
5. terminals
6. two resistors for the end of the serial line
7. six cable clamps.
8. four plastic feet.



Per installare PlantVisorPRO sono necessari:

- un cacciavite punta a taglio e uno a croce;
- viti per fissaggio a parete;
- monitor, mouse e tastiera per primo avvio.

The following are required to install PlantVisorPRO:

- one screwdriver flat-head and one cross screwdriver;
- screws for mounting the unit on the wall;
- monitor, mouse and keyboard for setup.

⚠ Si raccomanda di alimentare il prodotto con linea UPS o in alternativa disporre di un gruppo di continuità UPS che possa alimentare correttamente l'apparecchiatura senza sbalzi o interruzioni.

⚠ The product should be powered using a UPS line or with a UPS device to ensure power is supplied continuously to the device.

Per ogni dubbio o segnalazione rivolgersi a pvcustomer@carel.com

For any questions or signaling contact pvcustomer@carel.com

ITA FASI DI MONTAGGIO

ENG ASSEMBLY PHASES

Per PlantVisorPRO sono possibili 3 modalità d'installazione:

PlantVisorPRO features 3 possible types of installation

installazione orizzontale a tavolo (A).

horizontal desktop installation (A).



installazione verticale a tavolo (B).

vertical desktop installation (B).



installazione a parete (C).

wall mounting (C).



1 Svitare le 2 viti della parete del vano di protezione cavi secondo disegno A-B o C

1 Remove the 2 screws from the panel of the cable protection compartment, with reference to drawing A-B or C

A/B

A/B



C (capovolgere sotto sopra il box)

C (turn the box upside down)



2 Eseguire il cablaggio dei terminali avendo cura di rispettare le seguenti indicazioni. Nel caso di installazione [C], si consiglia di usare un supporto orizzontale di appoggio in prossimità alla parete di installazione PlantVisorPRO.

2 Wire the terminals, observing the following instructions. For type [C] installation, where possible use a horizontal support near the wall where PlantVisorPRO is installed.

⚠ Per tutelare la sicurezza degli operatori e la salvaguardia del dispositivo, prima di effettuare qualsiasi intervento togliere l'alimentazione.

⚠ To safeguard operators and the boards, disconnect power before performing any operations.

- Linea RS485 1-2:**
- rispettare la polarità (+-,GND);
 - la lunghezza massima non deve superare 1000 m.
 - non realizzare biforcazioni della linea o collegamenti a stella;
 - in corrispondenza del morsetto più lontano, inserire un resistore da 120 Ohm ¼ W (inclusi nel prodotto) tra + e -;
 - evitare di posizionare la linea in prossimità delle linee di potenza;
 - utilizzare cavo schermato e collegare lo schermo al solo polo GND. CAREL consiglia l'uso di cavi Belden cod. 8761,8762 o equivalenti.

- RS485 line 1-2:**
- observe the polarity (+-,GND);
 - the maximum length must not exceed 1000 m.
 - do not make branches in the line or star connections;
 - the most distant terminal must be fitted with a 120 Ohm ¼ W resistor (included with the product) between + and -;
 - avoid laying the line near power cables;
 - use shielded cable and connect the shield to the GND pole only. CAREL recommends Belden cables code 8761.8762 or equivalent

Ethernet:

- utilizzare cavo schermato Cat.5e SFTP

Ethernet:

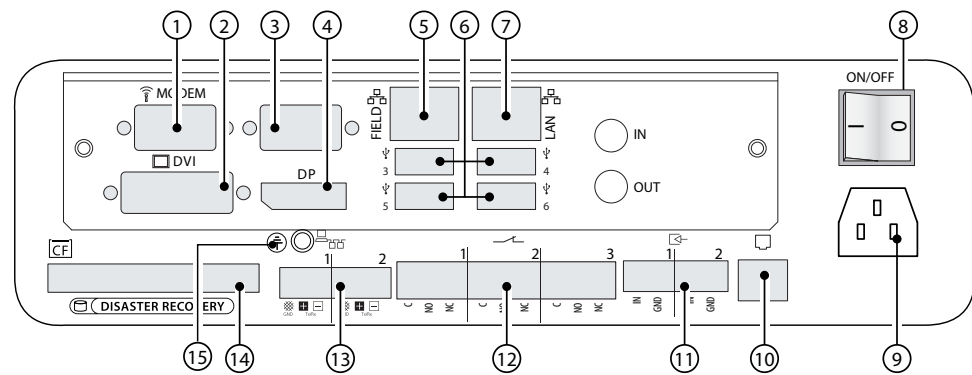
- use shielded cable Cat.5e SFTP

RS232- modem GSM

- Usare esclusivamente modem GSM cod. PLWOPGSM00

RS232- GSM modem

- Only use GSM modem code PLWOPGSM00



1. porta modem GSM;
2. uscita DVI;
3. non usato;
4. uscita DP;
5. scheda I/O Ethernet FIELD;
6. USB;
7. Ethernet LAN;
8. interruttore alimentazione;
9. alimentazione;
10. linea telefonica (disponibile solo nei codici PP2****P0);
11. Ingressi digitali (1 e 2);
12. relè (1, 2 e 3);
13. linee RS485 (1, 2);
14. compact flash (disponibile solo nei codici PP2****P0);
15. vite di terra.

1. GSM modem port;
2. DVI output;
3. not used;
4. DP output;
5. Ethernet I/O board FIELD;
6. USB;
7. Ethernet LAN;
8. power switch;
9. power supply;
10. telephone line (available in the codes PP2****P0 only);
11. digital inputs (1 and 2);
12. relay (1, 2 and 3);
13. RS485 lines (1, 2);
14. compact flash (available in the codes PP2****P0 only);
15. earth screw.

⚠ Verificare prima della chiusura che l'interruttore (8) sia posizionato su "1".

⚠ I relè sono pre-configurati in modalità "safe-mode": per notificare una condizione di allarme il relè viene de-energizzato.

3 Fissare i cavi alle asole della parete ancora agganciata al dispositivo con le fascette inserite in imballo e guidarli verso l'uscita come indicato a disegno (esempio nel particolare cerchiato).

⚠ ATTENZIONE: utilizzare cavi separati per ingressi digitali, relè, connessioni seriali e alimentazione.

⚠ Accertarsi che il collegamento di terra sia presente e permanente prima di collegare qualsiasi altro cavo.

⚠ Accertarsi che la presa di alimentazione cui si collega il dispositivo sia facilmente accessibile.

⚠ ATTENZIONE: per ridurre i rischi di incendio, utilizzare solo fili per telecomunicazioni n. 26 AWG o superiori (ad esempio 24 AWG) listati UL o certificati CSA.

⚠ Before closing make sure that the switch (8) is in position "1".

⚠ The relays are pre-configured in "safe-mode": this means the relays are de-energised to notify an alarm situation.

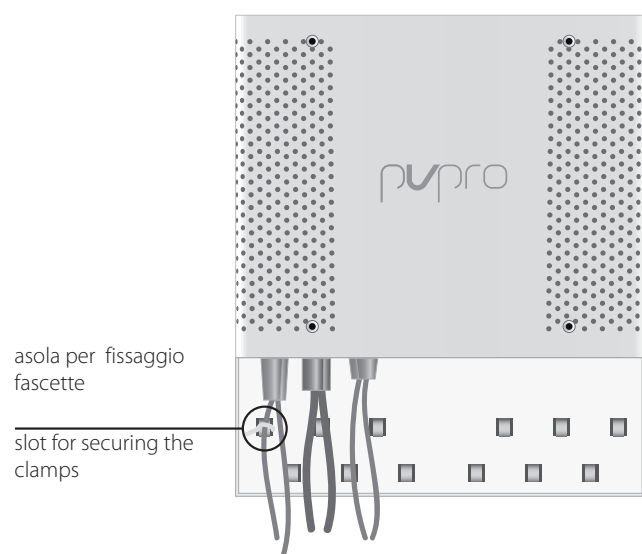
3 Secure the cables to the slots on the panel while still coupled to the device using the clamps included in the packaging and guide them to the outlet, as shown in the drawing (example circled).

⚠ CAUTION: use separate cables for the digital inputs, relays, serial connections and power supply.

⚠ Make sure the earth is permanently connected before connecting any other cables.

⚠ Make sure that the power outlet the device is connected to is easily accessible.

⚠ CAUTION: to reduce the risk of fire, use only No. 26 AWG or larger (e.g., 24 AWG) UL Listed or CSA Certified Telecommunication Line Cord.

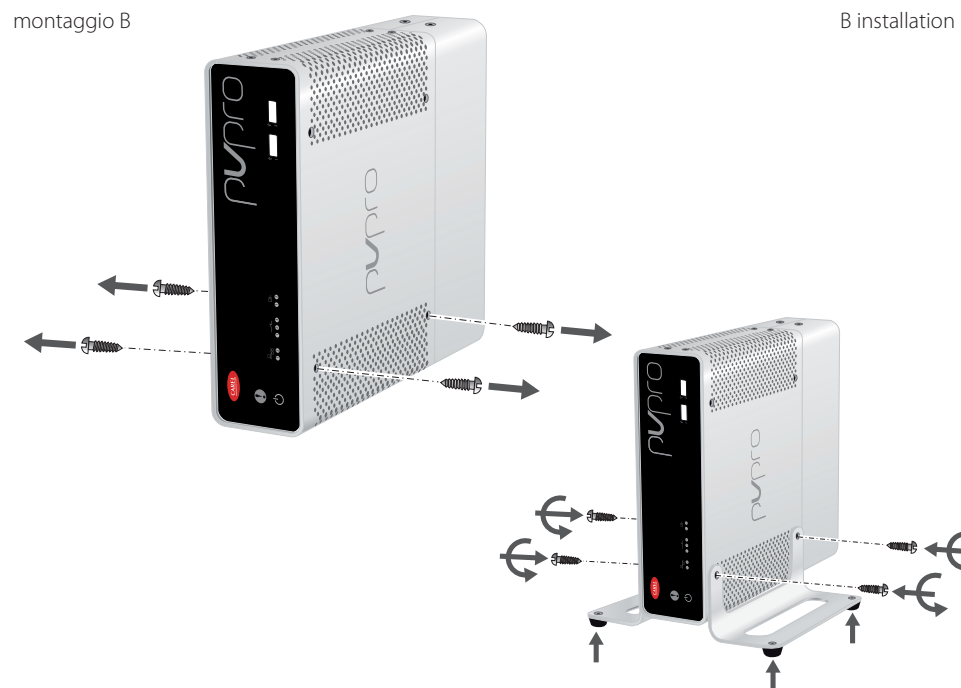


4 Montare le staffe secondo l'installazione desiderata. Svitare da PlantVisorPRO le viti qui indicate e riavvitare dopo aver inserito propriamente le staffe. Inserire a pressione i piedini plastici sulle staffe.

montaggio A - inserire a pressione i piedini nella parte inferiore del box



montaggio B



montaggio C



4 Fit the brackets according to the type of installation required. Remove the screws shown here from PlantVisorPRO and then screw them on again after having correctly fitted the brackets. Press the plastic feet onto the brackets.

type A installation - press the feet onto the bottom of the box

B installation

C installation

C - Utilizzare il PlantVisorPRO con le staffe come dima di foratura, forare la parete in cui si intende installare PlantVisorPRO e fissarlo mediante quattro viti alla parete stessa.



C - Use PlantVisorPRO with the brackets as the drilling template, drill holes on the wall where PlantVisorPRO will be installed and fasten it to the wall using four screws.

⚠ Garantire che il sistema di installazione supporti un peso di almeno 20 kg.

⚠ Ensure that installation system can support a weight of at least 20 kg.

5 Accendere il PC e seguire il Wizard di primo avvio

5 Switch on the PC and follow the setup Wizard

6 Richiudere il vano di protezione cavi

6 Close the cable protection compartment

⚠ Per una corretta ventilazione della macchina è necessario che vi siano almeno 15 cm di spazio vuoto per ogni lato.

⚠ For correct ventilation, make sure there is at least 15 cm of free space on each side of the device.

⚠ Si consiglia di non posizionare l'apparecchiatura in ambienti polverosi. Se ciò non può essere garantito, è cura del cliente finale prevedere una regolare pulizia esterna per assicurare una sufficiente aerazione del sistema.

⚠ The device should not be installed in dusty environments. If this is not possible, the end user must regularly clean the outside of the device to ensure sufficient ventilation

ITA CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: 110-240 Vac, 50/60 Hz
Potenza assorbita: 36 W (typ)
Categoria di sovratensione: 2500 V, categoria II secondo la EN60950-1
Condizioni di funzionamento: da 5 a 45 °C
Condizioni di immagazzinam.: da -20 a 65 °C
Ingressi digitali: contatti puliti, Vmax 5 V, Imax 7.5 mA, SELV secondo EN60950-1
3 relè: 24 V max, 2 A max, SELV secondo EN60950-1
Buzzer: Max 80 dB a 10 cm
Porte seriali:
 - 2 RS485 master, optoisolata, 19200 bps, SELV secondo EN60950-1
 - 1 RS232 su connettore DB9, SELV secondo EN60950-1
Porte USB:
 - 2 porte standard HOST connettore tipo A, sul frontale
 - 4 porte standard HOST connettore tipo A, sul retro
Modem interno: Socket Modem, PSTN V.92 data rate (disponibile solo nei codici PP2****P0)
Batteria interna: CR2032 X memoria C-mos
Fusibile interno: 2 A
Conformità:
 - direttiva CE (2004/108/EC (EMC) and 2006/95/EC (LVD)), direttiva RoHS (2002/95/EC (RoHS));
 - il sistema composto da PlantVisorPRO2 e misuratori di temperatura Carel conformi alla norma EN13485 è conforme al regolamento CE nr. 37/2005 ed in particolare alla norma EN12830 Registratori di temperatura per il trasporto e la conservazione e la distribuzione di prodotti refrigerati, congelati, surgelati e gelati (UNI EN 12830, S, A, 1 o 2, campo di misura corrispondente alla classe dei dispositivi connessi).
Grado di inquinamento: 2 secondo EN60950-1
Materiale telaio: Scocca interna in lamiera elettrozincata; cofanature esterne in lega di alluminio e trattamento di ossidazione; pannello frontale in PMMA
Dimensioni: 245 x 75 x 260 mm

ENG TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 110-240 V ~ 50/60 Hz
Power input: 36 W (typ)
Overvoltage category: 2500 V, category 2 according to EN60950-1
Operating conditions: from 5 to 45 °C
Storage conditions: from -20 to 65 °C
Digital inputs: free contacts, Vmax 5 V, Imax 7.5 mA, SELV as per EN60950-1
3 relay: 24 V max, 2 A max, SELV as per EN60950-1
Buzzer: Max 80 dB at 10 cm
Serial ports:
 - 2 RS485 master, optically-isolated, 19200 bps, SELV as per EN60950-1
 - 1 RS232 on connector DB9, SELV as per EN60950-1
USB ports:
 - 2 standard HOST ports with type A connector on front
 - 4 standard HOST ports with type A connector at rear
Internal modem: Socket Modem, PSTN V.92 data rate (available in the codes PP2****P0 only)
Internal battery: CR2032 for CMOS memory
Internal fuse: 2 A
Compliance:
 - CE directive (2004/108/EC (EMC) and 2006/95/EC (LVD)), RoHS directive (2002/95/EC (RoHS))
 - the system made up of PlantVisorPRO2 and Carel temperature measuring devices compliant with EN13485 meets the requirements of EC regulation 37/2005 and specifically standard EN12830 on temperature recorders for the transport, storage and distribution of chilled, frozen, deep-frozen/quick-frozen food and ice cream (EN 12830, S, A, 1 or 2, range of measurement corresponding to the class of devices connected).
Pollution degree: 2 as per EN60950-1
Chassis material: Inside casing made from galvanised metal plate; outside casing in aluminium alloy with oxidation treatment; PMMA front panel
Dimensions: 245 x 75 x 260 mm

ITA MANUTENZIONE

⚠ In caso di necessità di sostituire la batteria o fusibili interni contattare personale di supporto CAREL

ENG MAINTENANCE

⚠ If needing to replace the battery or fuses inside the device, contact CAREL support personnel